Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 3:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Za nim naprawiali ich bracia: Bawaj, syn Chenadada, naczelnik drugiej połowy okręgu Keila, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Za nim naprawiali ich bracia: Bawaj, syn Chenadada, naczelnik drugiej połowy okręgu Keila, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Za nim naprawiali ich bracia: Bawaj, syn Chenadada, przełożony połowy okręgu Keila. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Za nim zasię poprawiali bracia ich, Bawaj, syn Chenadadowy, przełożony nad połową powiatu Ceile. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Po nim budowali bracia ich, Bawaj, syn Henadad, przełożony nad połowicą Ceile. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Za nim naprawiali ich bracia: Binnuj, syn Chenadada, zwierzchnik drugiej połowy okręgu Keila. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Za nim naprawiali ich bracia: Banuj, syn Chenadada, naczelnik drugiej połowy okręgu Keila, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Za nim naprawiali ich bracia: Bawwaj, syn Chenadada, zwierzchnik drugiej połowy okręgu Keili. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Za nimi naprawiali ich bracia, Binnuj, syn Chenadada, zwierzchnik drugiej połowy okręgu Keila, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Za nim naprawiali bracia ich pod [przewodnictwem] Binnuja, syna Chenadada, przełożonego [drugiej] połowy okręgu Keila. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Після нього скріпили їхні брати Венея син Інадада, володар половини околиці Кеїли. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Za nim naprawiali ich bracia: Bawaj, syn Chenadada, przełożony nad połową okręgu Kelia, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Za nim naprawiali ich bracia: Bawwaj, syn Chenadada, książę połowy okręgu Keili. |